

POTVRZENÍ O POJIŠTĚNÍ
BESTÄTIGUNG ÜBER DIE VERSICHERUNG
CERTIFICATE OF INSURANCE

Místo a datum vystavení
Ort, Datum der Ausstellung
Place and Date of Issue

Praha, 12.01.2024

Pojistná smlouva č.
Versicherungsvertrag Nr.
Insurance Policy No.

10019923

Potvrzení č.
Bestätig.Nr.
Certificate No.

EKN/10019923/24/ES

Pojistník / Versicherungsnehmer / policy holder:

ARM TranSped s.r.o.
CZ - 639 00, Pražákova 1008/69, Brno - Štýřice
IČ: 17260990

Pojištěný / Versicherte / Insured:

viz pojistník

Pojistitel / Versicherungsträger / Insurer:

Helvetia Versicherungs-AG
Berliner Straße 56-58, DE - 60311 Frankfurt am Main

Pojistná částka / Versicherungssumme / Sum insured:

1.500.000,00 EUR

Doba pojištění / Versicherungsdauer / Validity of insurance:

01.01.2024 - 31.12.2024

Územní platnost / Gebietsgültigkeit / Territorial cover:
(geograficky / geografisch / geographical)

ČR,SR,Evropa,Svět

Na základě výše uvedené pojistné smlouvy, je sjednána pojistná smlouva pro pojištění odpovědnosti v dopravě vyplývající z přepravních smluv na základě:

- Všeobecných zasilatelských podmínek (SSL) vždy v aktuálním znění
- Českých zákonných podmínek
- Úmluvy CMR v mezinárodní dopravě. Pojištění se vztahuje na odpovědnost za škody vzniklé zprostředkování přepravy včetně odpovědnosti smluvních dopravců.
- Německých zákonných podmínek, především §§ 407 HGB, přičemž plnění pojistitelem je omezeno na 600.000,00 EURO

V rámci tzv.“Haftungskorridors“ dle německých zákonných podmínek, podle § 449 (2) HGB je pojištěna odpovědnost až do 40 SDR, pokud toto bude s příkazcem výslovně ujednáno

Unter der oben genannten Verkehrshaftungspolice besteht derzeitig auf Grundlage der Policenbedingungen Deckungsschutz für die verkehrsvertragliche Haftung des Versicherungsnehmers im Rahmen der jeweils anwendbaren Vorschriften insbesondere die Haftung aus:

- *der Allgemeinen Tschechischen Spediteur-Bedingungen (SSL), jeweils gültige Fassung*
- *der tschechischen gesetzlichen Bedingungen*
- *dem Übereinkommen über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR) Die Versicherung bezieht sich auf die Schadenhaftpflicht für Schäden eingetreten bei Vermittlung der Beförderung mit Strassenkraftfahrzeugen, weiter auch inklusive Fahrzeugen der Vetragsfrachtführers.*
- *den deutschen gesetzlichen Bestimmungen, insbesondere der §§ 407 ff. HGB. Die Leistung der Versicherer ist jedoch auf Euro 600.000,00 begrenzt*

In Rahmen des so genannten “Haftungskorridors“ nach deutschen gesetzlichen Bestimmungen gemäss § 449 (2) HGB ist eine Haftung von bis zu 40 Sonderziehungsrechten mitversichert, sofern diese mit dem Auftraggeber nachweislich vereinbart wurde.

Based on the policy conditions, the above mentioned liability policy currently provides insurance cover for the liability of the insured arising from forwarding contracts within the limits of the regulations as appropriate, particularly liability from:

- *the Czech carrier conditions (SSL), latest edition*
- *the czech law conditions*
- *the convention about the transport contract for international road haulage (CMR).
The insurance applies to Forwarder liability for damages originated during the transport by motor vehicle of contract carriers.*
- *the German legal provisions, especially §§ 407 ff. German Commercial Code (HGB), however, the payments due the insurer are limited to EUR 600.000,00*

Within the limits of the so-called "liability limitation corridor" as per § 449 (2) German Commercial Code (HGB) a liability of up to 40 Special Drawing Rights is insured, if there is evidence that these were agreed with the principal.



EKONSERVIS - CZ, s.r.o.
POJIŠŤOVACÍ MAKLEŘ
U jezírka 789/10
154 00 Praha 5 Sířenec
IČ: 25637258
DIČ: CZ25637258

EKONSERVIS - CZ s.r.o.